

**Jinapanjara Paritta**

Pali	Indonesia	English
<b>Jinapanjara Paritta</b>	Syair Istana Sang Buddha	
Jayaganagata Buddha Jetava Maram savahanam, Catu-saccasabham rasam Ye pivimsu narasabha	Para Pahlawan/Buddha, telah mengalahkan kejahatan, bersama pasukannya, menduduki bangku kemenangan. Para Pemimpin manusia/Buddha telah meminum inti sari Empat Kebenaran Mulia.	(The Buddhas, the noble men who drank the nectar of the four Noble Truths, Having come to the victory seat, having defeated Mara together with his mount
Tanhankaradayo Buddha Attha-visati nayaka, Sabbe patitthita mayham Matthake te munissara	Semoga dua puluh delapan Buddha, seperti Buddha Tamhankara dan Para Arahata berdiam di kepalaku.	(These Buddhas, the 28 leaders, the sovereign sages beginning with Tamhankara are all established on the crown of my head.)
Sise patitthito mayham Buddho dhammo davilocane, Sangho patitthito mayham Ure sabba-gunakaro	Semoga Sang Buddha berdiam di kepalaku; Sang Dhamma di mataku; Sang Sangha, Ladang segala Kebajikan di pundakku.	(The Buddha is established in my head, the Dhamma in my two eyes, The Sangha—the mind of all virtues—is established in my chest.)
Hadaye me Anuruddho Sariputto ca dakkhine, Kondanno pitthi-bhagasamim Moggallano ca vamake	Semoga Anuruddha berdiam di hatiku; Sariputta di kananku; Kondanna di punggungku dan Maha Mogallana di kiriku.	(Anuraddha is in my heart, and Sariputta on my right. Kondanna is behind me, and Moggallana on my left.)
Dakkhine savane mayham Asum Ananda-Rahulo, Kassapo ca Mahanamo Ubhasum vama-sotake	Ananda dan Rahula berada di telinga kananku; Kassapa dan Mahanama berada di telinga kiriku.	(Ananda & Rahula are in my right ear, Kassapa and Mahanama are both in my left ear.)
Kesante pithi-bhagasamim Suriyo va pabhakaro, Nisinno siri-sampanno Sobhito muni-pungavo	Di tengkukku duduklah Sobhita Agung, yang bersinar bagaikan Matahari.	(Sobhita, the noble sage, sits in full glory, shining like the sun all over the hair at the back of my head.)
Kumara-kassapo thero Mahesi citta-vadako, So mayham vadane niccama Patitthasi gunakaro	Penutur Dhamma, Yang Mulia Kumara Kassapa, Ladang segala Kebajikan, berdiam di mulutku.	(The great sage, the mind of virtue, Elder Kumarakassapa, the brilliant speaker, is constantly in my mouth.)
Punno Angulimalo ca Upali Nanda-Sivali, Thera panca ime jata Nalate tilaka mama	Di dahiku ada lima Thera: Punna, Angulimala, Upali, Nanda, dan Sivali.	Five elder—Punna Angulimala, Upali, Nanda, & Sivali—have arisen as auspicious marks at the middle of my forehead.)
Sesasiti mahathera Vijita jina-savaka, Etesiti mahathera Jitavanto jinorasa Jalanta sila-tejena Angamangesu santhita	Tiga puluh delapan Thera yang lain, Para Murid dari Sang Penakluk, bercahaya dalam Kemenangan akan Kebajikan, berdiam di bagian tubuhku yang lain.	(The rest of the 80 great leaders—victors, disciples of the victorious Buddha, sons of the victorious Buddha, shining with the majesty of moral virtue—are established in the various parts of my body.)
Ratanam purato asi Dakkhine Metta-suttakam Dhajaggam pacchato asi Vame Angulimalakam Khandha-Mora-parittanca Atanatiya-suttakam Akase chadanam asi Sesa pakara-santhita	Sutta Permata ada didepanku, di sebelah kananku Sutta Cinta Kasih. Sutta Perlindungan di punggungku, di sebelah kiriku ada Sutta Angulimala. Sutta perlindungan: Khandha, Mora, dan Atanatiya bagaikan Pilar Surgawi. Sutta yang lain bagai Tembok Pelindung disekelilingku.	(The Ratana Sutta is in front of me, the Mettra Sutta to my right. The Dhajagga Sutta is behind me, the Angulimala Paritta to my left. The Khandha & Mora Parittas and the Atanatiya Sutta are a roof in space above me. The remaining suttas are established as a fortress wall around me.)
Jinananavala-samyutta Satta-pakara-lamkata Vata-pittadi-sanjata Bahirajjhatt'upaddava Asesa vinayam yantu Ananta-jina-tejasa	Semoga semua Manusia Besar tersebut selalu melindungiku yang berada di tengah-tengah Istana Buddha dalam dunia ini. Dengan Kekuatan Kebajikan Mereka yang tak terbatas,	(Bound by the power of the Victors; realm, seven fortress walls arrayed Against them, may all misfortunes within & without—caused by such things as wind or bile—be destroyed without remainder through the majesty of the unending Victor.)
Vasato me sakiccena Sada Sambuddha-panjare Jina-panjara-majjhamhi Viharantam mahitale Sada palentu mam sabbe Te maha-purisasabha	Semoga semua halangan dari dalam dan luar ku hilang tanpa terkecuali. Semoga Mereka melindungiku dalam setiap kesempatan. Mengatasi semua halangan dengan Kekuatan Sang Penakluk (Sang Buddha, Sang Dhamma, dan Sang Sangha)	(As I dwell, in all my, always in the cage of the Self-awakened One, Living grounded in the midst of the Victors, I am always guarded by all of those great noble men)
Iccevamanto sugutto surakkho, Jinanubhavena jitupaddavo Dhammanubhavena jitarisangho, Sanghanubhavena jitarantaro Saddhammanubhava- palito carami jina-panjare ti	Semoga aku mengalahkan tentara nafsu dan hidup dalam Perlindungan Sang Dhamma yang Sempurna!	(Thus am I utterly well-sheltered, well-protected. Through the might of the Victors, misfortunes are vanquished Through the might of the Dhamma, hordes of enemies are vanquished Through the might of the Sangha, dangers are vanquished Guarded by the might of the True Dhamma, I live in the Victor's Cage.)